

Jeudi 11 juillet 2013



**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

#### **DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M. PALLISTER

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur le financement des élections/The Election Financing Amendment Act*

M. GOERTZEN

(N° 214) — *Loi sur la prévention de la cyberintimidation/The Cyberbullying Prevention Act*

---

#### **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 208) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 9 min)

Motion de M. EWASKO

(N° 211) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 10 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 202) — *Loi sur la transparence et la responsabilité (modification de diverses dispositions législatives)/The Increased Transparency and Accountability Act (Various Acts Amended)*

(M. le ministre BJORNSON — 7 min)

Motion de M. CULLEN

(N<sup>o</sup> 210) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 2 min)

Motion de M. PEDERSEN

(N<sup>o</sup> 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire et la Loi sur la saisie-arrêt/The Family Maintenance Amendment and Garnishment Amendment Act*

(M<sup>me</sup> la ministre ALLAN — 2 min)

Motion de M. GRAYDON

(N<sup>o</sup> 201) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

(M. le ministre ASHTON — 9 min)

Motion de M. GRAYDON

(N<sup>o</sup> 203) — *Loi sur la participation du Manitoba au nouveau partenariat de l'Ouest/The Participation of Manitoba in the New West Partnership Act*

(M. DEWAR — 9 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 200) — *Loi sur la budgétisation axée sur les résultats/The Results-Based Budgeting Act*

(M. le ministre KOSTYSHYN — 7 min)

---

## **DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS**

M. CALDWELL

(N<sup>o</sup> 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Brandon Area Foundation »/The Brandon Area Foundation Incorporation Amendment Act*

M<sup>me</sup> BLADY

(N<sup>o</sup> 301) — *Loi modifiant la Fondation dénommée « The Jewish Foundation of Manitoba »/The Jewish Foundation of Manitoba Amendment Act*

M. GAUDREAU

(N° 302) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Franciscaines Missionnaires de Marie/Les Franciscaines Missionnaires de Marie Incorporation Amendment Act*

---

## PROPOSITIONS

M. EWASKO — Égalité d'accès aux services pour tous les Manitobains

23. Attendu :

que les bureaux du gouvernement provincial, notamment ceux d'Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Manitoba, d'Éducation, d'Infrastructure et Transports ainsi que de Conservation et Gestion des ressources hydriques, jouent un rôle essentiel au sein des collectivités manitobaines;

que le gouvernement provincial a l'intention de fermer, de fusionner ou de regrouper au moins 20 de ses bureaux d'ici la fin de l'année;

que le plan du gouvernement provincial visant la fusion des bureaux entrave l'accès aux services gouvernementaux en temps opportun et oblige les familles manitobaines à se déplacer continuellement à l'extérieur de leur région afin d'avoir accès à ces services;

que le gouvernement provincial n'a pas consulté la population avant de fermer, de fusionner ou de regrouper ses bureaux,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba reconnaisse que les Manitobains ont le droit d'avoir accès aux programmes et aux services provinciaux en temps opportun, à une distance raisonnable de leur collectivité, peu importe où ils habitent;

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement provincial à tenir des consultations publiques sur les modifications touchant l'emplacement de bureaux et à communiquer au public les résultats d'une évaluation des besoins et des solutions de rechange en matière de services avant d'ouvrir, de fermer, de fusionner ou de regrouper des bureaux du gouvernement provincial.

---

## PROPOSITIONS — DÉBAT

5. M. CALDWELL — 100<sup>e</sup> anniversaire de l'édifice historique à dôme de la *Provincial Exhibition of Manitoba*

(M. CULLEN — 2 min — Il reste 121 minutes.)

6. M. SCHULER — Augmentation des tarifs d'Hydro-Manitoba

(M. DEWAR — 5 min — Il reste 120 minutes.)

3. M. DEWAR — Centres Action cancer en milieu rural  
(M<sup>me</sup> ROWAT — 6 min — Il reste 103 minutes.)
  9. M. GAUDREAU — Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement de l'Organisation des Nations Unies  
(M. SCHULER — 7 min — Il reste 122 minutes.)
  11. M. SARAN — Respect des pratiques funéraires  
(M. GOERTZEN — 1 min — Il reste 123 minutes.)
  12. M. FRIESEN — Détérioration des soins médicaux d'urgence au Manitoba  
(M. le *ministre* CHOMIAK — 10 min — Il reste 123 minutes.)
  13. M<sup>me</sup> CROTHERS — Réduction du nombre d'élèves par classe  
(M. CULLEN — 8 min — Il reste 124 minutes.)
  14. M. HELWER — Appui au programme Éconergique d'Hydro-Manitoba  
(M. MALOWAY — 1 min — Il reste 122 minutes.)
  15. M. PETERSEN — Recherche sur le changement climatique dans le Nord  
(M. HELWER — 9 min — Il reste 123 minutes.)
  16. M<sup>me</sup> ROWAT — Décennie de mauvaise gestion au sein du système de protection de l'enfance au Manitoba  
(M. le *ministre* CHIEF — 5 min — Il reste 125 minutes.)
  17. M<sup>me</sup> BLADY — Initiatives provinciales visant à appuyer les enfants et les jeunes  
(M. PEDERSEN — 3 min — Il reste 123 minutes.)
  18. M. BRIESE — Fusion forcée des municipalités  
(M. le *ministre* LEMIEUX — 8 min — Il reste 123 minutes.)
  19. M. ALLUM — Sénat canadien  
(M. CULLEN — 2 min — Il reste 122 minutes.)
  4. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Non-respect des promesses en matière d'impôt et de taxes  
(M<sup>me</sup> la *ministre* MELNICK — 3 min — Il reste 61 minutes.)
  20. M. MALOWAY — Réseau électrique dans l'Ouest  
(M. HELWER — 3 min — Il reste 123 minutes.)
  21. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Soutien aux familles manitobaines d'enfants autistes  
(M. le *ministre* SWAN — 9 min — Il reste 122 minutes.)
  22. M. MARCELINO — Soins de santé pour les réfugiés  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER — 9 min — Il reste 123 minutes.)
-

**AFFAIRES COURANTES**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

M. EWASKO

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 212) — *Loi modifiant le Code des droits de la personne (intimidation)/The Human Rights Code Amendment Act (Bullying)*

M. HELWER

(N° 213) — *Loi sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements/The Settlement of International Investment Disputes Act*

---

**PÉTITIONS**

M. GOERTZEN

M. WISHART

M. EWASKO

M<sup>me</sup> ROWAT

M. PEDERSEN

M<sup>me</sup> DRIEDGER

M. CULLEN

M. EICHLER

M<sup>me</sup> STEFANSON

M. MAGUIRE

M. BRIESE

M<sup>me</sup> MITCHELSON

M. HELWER

M. SCHULER

M. SMOOK

M. FRIESEN

M. GRAYDON

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**DÉPÔT DE RAPPORTS**

**DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

**QUESTIONS ORALES**

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ

### GRIEFS

## ORDRE DU JOUR (suite)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### COMITÉ PLÉNIER

#### COMITÉ DES SUBSIDES

(8 h 50 min)

(Assemblée — Logement et Développement communautaire)

(salle 255 — Éducation)

(salle 254 — Conservation et Gestion des ressources hydriques)

---

#### ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS

M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 20) — *Loi sur le financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives)/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)*

[amendements (5) — M. CULLEN]

[amendements (5) — M. HELWER]

[amendements (5) — M<sup>me</sup> STEFANSON]

[amendements (5) — M<sup>me</sup> DRIEDGER]

---

#### DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N<sup>o</sup> 4) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

(M. FRIESEN)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 5) — *Loi sur la garantie des maisons neuves/The New Home Warranty Act*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi modifiant le Code de la route (réglementation provisoire des poids et des dimensions des véhicules)/The Highway Traffic Amendment Act (Flexible Short-Term Regulation of Vehicle Weights and Dimensions)*

(ouvert)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 7) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire et la Charte de la ville de Winnipeg (logement abordable)/The Planning Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Affordable Housing)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 9) — *Loi modifiant la Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba/The Teachers' Society Amendment Act*

(M. GOERTZEN — illimité)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 10) — *Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels/The Correctional Services Amendment Act*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* BJORNSON

(N<sup>o</sup> 11) — *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne/The Proceedings Against the Crown Amendment Act*

(M. GRAYDON)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 12) — *Loi sur les écoles communautaires/The Community Schools Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 13) — *Loi sur le Fonds de mise en valeur du poisson et de la faune/The Fish and Wildlife Enhancement Fund Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 14) — *Loi modifiant la Loi sur l'administration scolaire et la Loi sur les écoles publiques (groupes de parents œuvrant en milieu scolaire)/The Education Administration Amendment and Public Schools Amendment Act (Parent Groups for Schools)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N<sup>o</sup> 15) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi (protection du salaire minimum pour les employés ayant des incapacités)/The Employment Standards Code Amendment Act (Minimum Wage Protection for Employees with Disabilities)*

(M<sup>me</sup> ROWAT)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice/The Department of Justice Amendment Act*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 17) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur les pratiques commerciales (publicité et communication de renseignements visant les véhicules automobiles et autres modifications)/The Consumer Protection Amendment and Business Practices Amendment Act (Motor Vehicle Advertising and Information Disclosure and Other Amendments)*

(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N° 18) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (milieux scolaires favorisant la sécurité et l'inclusivité)/The Public Schools Amendment Act (Safe and Inclusive Schools)*

(M. GOERTZEN — illimité)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 21) — *Loi modifiant le Code de la route (mise en fourrière des véhicules — programme de verrouillage du système de démarrage)/The Highway Traffic Amendment Act (Impoundment of Vehicles — Ignition-Interlock Program)*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 22) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire (approbation de lotissements)/The Planning Amendment Act (Subdivision Approval)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 23) — *Loi modifiant le Code de la route (sanctions accrues en matière de courses sur route)/The Highway Traffic Amendment Act (Increased Sanctions for Street Racing)*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 25) — *Loi sur la modernisation du mode de diffusion des publications officielles/The Statutory Publications Modernization Act*

(M. HELWER)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N° 26) — *Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains/The Accessibility for Manitobans Act*

(M. GOERTZEN)



Motion de M<sup>me</sup> la ministre OSWALD

(N<sup>o</sup> 28) — *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et la Loi sur les hôpitaux (privilèges d'admission)/The Health Services Insurance Amendment and Hospitals Amendment Act (Admitting Privileges)*

(M. FRIESEN)

Motion de M. le ministre RONDEAU

(N<sup>o</sup> 29) — *Loi sur les arpenteurs-géomètres et modifications connexes/The Land Surveyors and Related Amendments Act*

(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la ministre HOWARD

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail/The Workplace Safety and Health Amendment Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le ministre STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 32) — *Loi modifiant la Loi sur l'Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats/The Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Amendment Act*

(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le ministre LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 33) — *Loi sur la modernisation des municipalités (fusions)/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)*

Motion d'amendement de M. GOERTZEN

QUE la motion soit remplacée par ce qui suit :

La deuxième lecture du projet de loi 33 — *Loi sur la modernisation des municipalités (fusions)/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)* — soit reportée à six mois jour pour jour.

(M. MAGUIRE — illimité)

Motion de M. le ministre STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 34) — *Loi modifiant diverses lois relatives à l'Office d'enregistrement des titres et des instruments/The Property Registry Statutes Amendment Act*

(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le ministre RONDEAU

(N<sup>o</sup> 35) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (observation et exécution)/The Consumer Protection Amendment Act (Compliance and Enforcement Measures)*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 36) — *Loi sur le tuteur et curateur public/The Public Guardian and Trustee Act*  
(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 38) — *Loi sur les infractions provinciales et Loi sur l'application des règlements municipaux/The Provincial Offences Act and Municipal By-law Enforcement Act*  
(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 39) — *Loi sur l'efficacité gouvernementale (modification ou remplacement de diverses lois — fusion d'organismes et non-participation aux nominations)/The Government Efficiency Act (Various Acts Amended or Replaced to Consolidate Boards and Agencies and Eliminate Government Appointments)*  
(M. EICHLER)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 40) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 43) — *Loi sur la Société manitobaine des alcools et des loteries et Loi sur la réglementation des alcools et des jeux/The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act and the Liquor and Gaming Control Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* SELBY

(N° 44) — *Loi sur l'éducation internationale/The International Education Act*  
(M. BRIESE)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N° 45) — *Loi sur les médicaments à prix concurrentiel (modifications de diverses lois)/The Competitive Drug Pricing Act (Various Acts Amended)*  
(M. FRIESEN)

---

## **DEUXIÈME LECTURE**

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 19) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets et la Loi sur l'environnement/The Waste Reduction and Prevention Amendment and Environment Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 24) — *Loi modifiant la Loi sur les espèces en voie de disparition (protection des écosystèmes et diverses modifications)/The Endangered Species Amendment Act (Ecosystem Protection and Miscellaneous Amendments)*

M. le *ministre* ASHTON

(N° 27) — *Loi modifiant le Code de la route (services d'autobus nolisés)/The Highway Traffic Amendment Act (Charter Bus Service)*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 30) — *Loi modifiant la loi sur la protection de la santé des forêts (arbres remarquables)/The Forest Health Protection Amendment Act (Heritage Trees)*

M. le *ministre* ASHTON

(N° 37) — *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence/The Emergency Measures Amendment Act*

M. le *ministre* ASHTON

(N° 41) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue liée aux véhicules automobiles lourds)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhanced Safety Regulation of Heavy Motor Vehicles)*

M. le *ministre* ASHTON

(N° 42) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue des passagers)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhancing Passenger Safety)*

M. le *ministre* SWAN

(N° 46) — *Loi corrective de 2013/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2013*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 47) — *Loi d'exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

---